

安 全 理 事 会

PROVISIONAL

S/PV.4104

24 February 2000

CHINESE

ORIGINAL: ENGLISH

第四一〇四次会议逐字记录

2000年2月24日星期四,上午11时30分

在纽约总部举行

主 席: 利斯特雷先生

(阿根廷)

成员国: 孟加拉国

乔杜里先生

加拿大

福勒先生

中国

王英凡先生

法国

德雅梅先生

牙买加

达兰特女士

马来西亚

穆罕默德·卡迈勒先生

马里

卡塞先生

纳米比亚

安贾巴先生

荷兰

范瓦尔苏姆先生

俄罗斯联邦

拉夫罗夫先生

突尼斯

本·穆斯塔法先生

乌克兰

叶利琴科先生

大不列颠及北爱尔兰联合王国

埃尔登先生

美利坚合众国

霍尔布鲁克先生

本记录包括中文发言的文本和其他语言发言的译文。定本将刊印在安全理事会正式记录。更正应只对原文提出。更正应作在印发的记录上,由有关的代表团成员一人署名,送交逐字记录处处长(C-178)。

上午 11 时 55 分开会

通过议程

议程通过。

刚果民主共和国局势

秘书长关于联合国组织刚果民主共和国特派团的报告(S/2000/30)

主席(以西班牙语发言):我谨通知安理会我收到刚果民主共和国和葡萄牙代表的信,他们在信中请求应邀参加安理会议程项目的讨论。按照惯例,我提议,如果安理会同意,就按照《宪章》的有关规定和安全理事会暂行议事规则第 37 条,邀请这些代表参加讨论,但无表决权。

没有人反对,就这样决定。

应主席邀请,姆万巴·卡潘加先生(刚果民主共和国)在安理会议席就坐;蒙泰罗先生(葡萄牙)在安理会大厅一边为他保留的席位上就坐。

主席(以西班牙语发言):安全理事会现在将开始审议其议程项目。安理会是按照先前磋商中达成的谅解开会的。

安理会成员们面前有秘书长关于联合国组织刚果民主共和国特派团的报告,载于文件 S/2000/30。

安理会成员面前还有文件 S/2000/143,其中载有安理会先前磋商过程中准备的一份决议草案的案文。

我想提请安理会成员注意以下文件:S/2000/67 和 S/2000/122,它们分别是刚果民主共和国 2000 年 1 月 28 日和 2 月 11 日的来信;S/2000/73 和 S/2000/89,它们分别是乌干达 2000 年 1 月 26 日和 2 月 3 日的来信;S/2000/81,即南非 2000 年 1 月 31 日的普通照会。

叶利琴科先生(乌克兰)(以英语发言):首先,我们感到,赞扬美国代表团为协调我

们面前的决议草案而作出的努力是绝对公平和必要的。

正好一个月之前,我国代表团对以下一点表示了乐观:安全理事会的“非洲月”范围内的“刚果民主共和国”周将会取得非常具体的结果,从而促进恢复中非区域的和平与安全。安全理事会很快将采取一个大胆的步骤以满足非洲国家和整个国际社会长期以来的期望。有一切理由认为,安全理事会开始联合国在刚果民主共和国的存在的第二阶段的决议是本机构在这个新世纪中作出的首项重大决定。

在这方面,有必要确认,我们的决定将使所有有关方面承担重大责任。在部署经扩大的联合国组织刚果民主共和国特派团(联刚特派团)后,本区域和平的恢复和联合国在今后一些年在解决冲突方面的可信性都将取决于这个任务的成功。昨天,卢萨卡首脑会议各方重申了它们对《停火协定》的坚定承诺,并重申它们决心充分和迅速地实施该协定。我们期待它们严格遵守这项承诺,因为这是确保使大湖区域实现和平与稳定的集体努力获得成功的最根本的先决条件。

显然,联刚特派团的扩大是安理会面前的决议草案的核心。同时,乌克兰认为以下事实具有特殊意义:这项决定中包含着对《联合国宪章》的宗旨和原则的明确重申。在涉及安全理事会主席 2000 年 1 月 24 日描绘为非洲的第一次世界性战争的局势问题时,强调所有国家有义务不针对任何国家的领土完整或政治独立,或以其它不符合联合国宗旨的任何方式威胁使用或使用武力是非常适当的。

乌克兰支持目前的决议草案并将考虑为其实施作出实质性贡献。

安贾巴先生(纳米比亚)(以英语发言):秘书长在他的 1999 年 11 月 1 日的报告中首次建议部署 500 名军事观察员。我们非常感谢他的这个报告。安全理事会几乎花了四个月时间才在本决议草案中同意部署 500 名观察员,更不用说还为这项部署附加了种种条件。我国代表团希望,这证明安全理事会和我们所有今天在这里开会的对解决这个冲突的重视。

知道以下一点确实令人鼓舞:《停火协定》中所设想的全国对话已经开始。我们欢迎全国对话调解人与刚果民主共和国政府和该国的其他政治领导人之间进行

的讨论。我们想再次呼吁为调解进程提供协助。我们毫不怀疑,刚果人民将在没有干涉的情况下找到解决其问题的共同立场,从而为外国部队的有秩序的撤出铺平道路。

我们希望,这项早就应通过的决议草案将导致联合国组织刚果民主共和国特派团(联刚特派团)人员迅速部署到刚果民主共和国。同样,我们也真诚希望,各方将与联刚特派团充分合作,使其工作人员能够执行其任务。在这方面,我们对昨天在卢萨卡首脑会议上通过的联合公报感到鼓舞。就我们而言,纳米比亚承诺继续提供充分的支持与合作。

我们面前的决议草案并不是完美无缺的;它是一个妥协草案。由于这个理由,我想提醒我们所有人刚果民主共和国冲突的真正根源是什么,并提醒所有国家需要避免干涉彼此的内政。这是一项《宪章》义务,这个义务在《卢萨卡协定》中作了强调并得到各方的接受。

刚果民主共和国东部的局势使我们特别感到严重关切。我们不应对该国东部的无辜的刚果人民漠不关心。他们不断地遭受侵犯人权行为和违反国际人道主义法行为之害。犯下这些可憎罪行的人应该为他们的行动负责。确实,刚果民主共和国人民不应由于国际社会对该区域其他地区过去发生的违反国际人道主义法行为无动于衷而付出代价。

此外,对刚果民主共和国东部的自然资源和其他自然财富的非法开采应该停止。这些非法行动不仅侵犯了该国的主权和领土完整,而且成为冲突延续的因素。我们期待着秘书处关于这个问题的报告。

我们继续认为,决议草案正在授权的 5537 名军事人员的数目对在刚果民主共和国的巨大领土内监测《停火协定》的实施是不充分的。换句话说,它不符合我们即将通过的决议中所规定的任务。尽管如此,我们将不反对拟议的数目,但希望秘书长在需要更多的人员时回到安理会。

部署 5537 名联刚特派团人员只是一系列部署的第二阶段。因此,无须说并且

唯一合乎逻辑的是:秘书长无疑将为在刚果民主共和国部署联合国人员的下一阶段作准备。因此,我们希望,秘书长也将向安理会提出这方面的建议。此外,我们要极力强调联刚特派团需要尽其所能保护处于暴力威胁下的平民。

多年来,联合国为如此多的国家,包括我国带来和平。因此,刚果民主共和国正在遭受苦难的大众对和平的期望很高,而这是有道理的。我们不应让他们失望。

最后,主席先生,我国代表团将投票造成我们面前的决议草案。

德雅梅先生(法国)(以法语发言):在安全理事会主席美国代表倡议下,安理会在一个月前接待了《刚果民主共和国卢萨卡停火协定》各签署国的国家元首。这些国家元首重申对执行《停火协定》的承诺。秘书长提出了关于扩大联合国组织刚果民主共和国特派团(联刚特派团)任务的建议,几个月以来,我国代表团一直在呼吁这点。秘书长建议执行《卢萨卡协定》的全部内容:尊重停火、各当事方脱离接触、解除武装团体的武装和撤出所有外国部队。他的建议还包括在将来召开一次关于大湖地区和平、安全、民主和发展的国际会议。

在安全理事会的那次特别会议上,法国合作和法语国家公使衔代表若斯兰先生说,安全理事会应以支持联合国干预巩固对停火的尊重。他欢迎秘书长就此提出的建议,条件是安全事务的所有方面都应得到处理。

今天摆在安理会面前的决议草案是为了执行秘书长的各项建议。它明确规定了部署一支扩大的联刚特派团必须基于以下条件:尊重停火、为部队脱离接触制定一项计划以及各当事方保证确保联合国人员的安全、保障和行动自由。决议草案并不是完善的;正如纳米比亚常驻代表正确指出,它是一项妥协的文本。我们尤其可能对观察员和将支持观察员的军事人员的最合适人数表示怀疑。但是,正如纳米比亚代表同样指出的是,对于任何愿意仔细阅读和了解文本的人来说,它明确说明局势恶化的根源是什么:它明确地指出责任何在。因此,法国代表团将对决议草案投赞成票。

只有在冲突各当事方采取具体步骤的时候,决议草案才能得到执行。在这方面,

我们欢迎《卢萨卡停火协定》签署国昨天在卢萨卡举行的会议;这是一个积极的迹象,但是,必须超越意图声明——即使已经签署了这些声明。

刚果民主共和国的局势的确令人关切,尤其是在该国东部地区,在那里人们注意到紧张局势已经加剧。关于刚果民主共和国东部事态发展的最新情况——我们昨天很晚从秘书处得到这一情况——表明人们日益对外国部队的驻留表示不满,这很自然地导致了人民的抵抗。秘书处所提供的情况还表明已经发生屠杀和种族间的对抗,这增加了对暴力新升级的恐惧。

我们不能不关切对刚果民主共和国自然资源的非法剥削,这侵犯了该国的主权。如决议草案所明确指出,这种活动有助于敌对行动的继续。

因此,所有当事方必须作出重大努力执行《停火协定》。

我们支持部署联刚特派团,希望它将有助于使《协定》得到真正执行。它也应该有助于刚果民主共和国内的和解。我们希望在马西雷总统这位调解人的帮助下,国家对话将使这种和解得以实现。除了这个希望以及除了法国的道义和政治支持外,法国还准备对主席在一月份对所有安理会成员提出的呼吁作出反应,它将向调解者提供物资支助。

埃尔登先生(联合王国)(以英语发言):我们今天将付诸表决的这项决议草案的通过是安理会在审议刚果民主共和国问题上向前迈出的一个关键步骤。这明确显示了安理会准备在一月份公开会议的势头上继续发扬光大。具体的说,它为联合国和国际社会在解决刚果民主共和国冲突方面发挥实质性作用提供了框架。

现在我们必须加紧工作,取得成果。联合王国要看到秘书处尽快行动部署扩大的联合国组织刚果民主共和国特派团(联刚特派团)——我们今天将予以授权。但是,如决议草案所说,这项部署只能同执行《卢萨卡停火协定》平行进行。即使在霍尔布鲁克大使一月份的倡议以及区域领导人那时在本大厅作出的承诺所产生的势头之后,实地情况看来并不乐观。

现在战斗必须停止。必须尊重人道主义法。我们尤其极为关切基伍斯的局势,

法国代表刚才提到这点。那里有发生一场人道主义灾难的危险。那里日益增加的种族紧张局势威胁着所有的人。它严峻地提醒人们为什么必须使《卢萨卡协定》发挥作用,以及为什么有效解除武装、复员、重新安置和重返社会对刚果民主共和国和该地区未来的和平与稳定是至关重要的。卢萨卡所有当事方现在都应采取行动缓和基伍斯的局势,这是非常必要的。对武装团体的重新武装和重新供应以及种族宣传现在必须停止。必须许可联合国进入,在该地区进行部署。

联合王国还认为当务之急是推进卢萨卡所有政治以及军事因素。极其重要的是尽快就刚果的未来进行公开、无所不包和民主的全国对话。必须为武装团体的全面、自愿和和平解除武装、复员、重新安置和重返社会——没有这点,《卢萨卡协定》便不能成功——详细制定和商定一项方案。显然,联合国同非洲统一组织在所有这些领域进行协调是至关重要的。

各方也必须同联刚观察团合作。必须向联合国特派团和援助机构提供进出机会与安全。各方必须确保创造联刚观察团在四个指定地点部署的适当条件。我们最担心的是尚未让联刚观察团在提议的部署地点进行侦察和调查活动。这是不能接受的。我们强烈赞同决议草案中明确表明只有在秘书长对适当条件感到满意时才进行部署以及他将向安理会充分通报这方面进展的内容。

最后,我们欣见决议草案认识到有必要处理开采刚果民主共和国自然资源和从中获利的问题,以及这类活动同冲突继续的联系。我们也必须紧急寻找加强现行的有关联合国武器禁运的方法,以及限制向该地区供应军火的其他措施。

王英凡先生(中国):一个月前,我们曾经在这里与非洲有关国家的元首聚会,共同讨论如何解决刚果(金)问题。大家都呼吁联合国尽快向刚果民主共和国派遣维和行动,切实推动刚果民主共和国冲突的解决。今天,向刚果(金)派遣军事观察员的安理会决议草案将付诸表决,显示了国际社会包括安理会对协助解决刚果(金)问题的意愿和决心。我们为草案最终达成一致感到高兴。

刚果(金)问题复杂、敏感,我们一向认为,尊重刚果(金)主权和领土完整、切实

执行卢萨卡停火协定是解决刚果问题的基础。目前联合国第二阶段的部署只是协助履行卢萨卡协定的部分内容,更多、更艰难的任务需要国际社会及冲突各方共同完成。因此,联合国进一步的维和任务也应该及早加以考虑。当然,这离不开冲突各方对卢萨卡协定的严格遵守,也离不开第二阶段部署的顺利开展。

我们欢迎刚刚结束的卢萨卡首脑会议取得的成果,尤其是冲突各方重申它们对卢萨卡协定的承诺及向联合国人员提供坚定安全保障的意愿。维和行动的成功离不开冲突各方与联合国特派团之间的密切合作,因此冲突各方为联刚特派团的工作提供协助与便利十分重要,同时联刚特派团在执行其任务时也应该注意与当事方、特别是刚果(金)政府加强沟通,听取并尊重他们的意见。我们也期待着联刚特派团与联合军事委员会联合构架的成立将积极促进两者之间的协调与合作。

中国代表团支持扩大联刚特派团,支持即将表决的这一决议草案。我们希望在秘书长特别代表莫让(Morjane)先生的领导下,联刚特派团能顺利执行他们的任务,为今后联合国在该地区进一步的维和行动打下良好的基础。

达兰特女士(牙买加)(以英语发言):今天摆在我们面前的决议草案是一项关键性的文件,将对刚果民主共和国和非洲的整个大湖区产生持久的影响。我们在 1 月份的审议的高潮是七位国家元首或政府首脑出席 1 月 24 日安理会历史性的会议,这些审议非常清楚地强调了该区域的棘手问题,需要以全面的方法解决这些问题。

当时我国代表团表示支持载于文件 S/2000/30 的秘书长报告中的各项建议。正是在这种背景下牙买加代表团认为,本决议草案的通过将是朝着正确方向迈出的一步。我们认为,尽管决议草案根本没有满足我们的所有愿望,它将向《卢萨卡协定》的签字方和刚果民主共和国人民发出一个积极的信号,即安全理事会致力于发挥重振该国和平进程的作用。

我们欣见《卢萨卡协定》各方表明的政治意愿,最近一次是在他们 2 月 23 日的首脑会议上。我们确信,他们将继续表明有决心严格遵守《协定》并执行其所有内容。

我们欣见决议草案促进全国和解的目标,同时尊重刚果民主共和国及其邻国的主权和领土完整。但是,我国代表团必须对有关最近发生战斗和违反人权和国际人道主义法的报道表示深切的不安。我们也必须对人道主义局势的恶化表示震惊,并强调必须把违反国际人道主义法的人绳之以法。

牙买加支持决议草案的提议,作为起码的步骤,扩大联合国刚果民主共和国观察团(联刚观察团)。我们希望,这将最终导致部署维持和平特派团。我们谨强调,各方必须提供可信的安全保障,使联刚观察团能够履行使命,并确保全国的平民能够得到救命的人道主义援助,减轻其不必要的痛苦。

我国代表团也对有关非法开采刚果民主共和国的自然资源的报道深感不安。正如已经清楚表明的那样,这些活动对该国的安全条件和敌对行动的继续有着严重后果。国际社会也必须阻止非法武器流入冲突地区,因为这将使局势进一步恶化。

我们完全赞同联刚观察团同联合军事委员会活动之间正在进行的协调。鉴于联合军事委员会在执行《卢萨卡协定》方面被指定的关键作用,必须向其提供进行活动的资源。

我国代表团谨向秘书长、秘书长特别代表、联刚观察团的军职和文职人员表示敬意,并且我们谨对他们在这一动乱地区实现和平的努力表示支持。

最后,我们希望,我国代表团将支持的这一决议草案将突出国际社会的承诺,要支持结束多年的冲突,奠定一个持久和平能够在刚果民主共和国和大湖区生根发芽的基础。

福勒先生(加拿大)(以法语发言):加拿大将支持建立联合国刚果民主共和国观察团(联刚观察团)第二阶段的决议草案。这项决定是经过彻底辩论,由我国政府最高层参加作出的。辩论涉及共同安全的需要、加拿大对非洲与维持和平的长期承诺,以及我们决心汲取过去的教训。

我们将对该决议草案投造成票,因为非洲人自己想要这份决议,也因为它将有益于刚果民主共和国。我们的犹豫——我们确实犹豫过——是因为我们认为可以

做得更好。

对这份决议草案,我们主要关切的是决议草案没有为特派团提供保障它完成任务所需要的必要资源,我们在草案最后定稿前的谈判中已反复说明。这次是一个观察团,谁也不想冒险重复在斯雷布雷尼察犯过的错误。

(以英语发言)

任务与资源适当相称是行动所需。加拿大已强调我们必须汲取经验教训,并在今天的决定中体现这些教训。我认为安理会在塞拉利昂问题中就这样做了,那里的任务今天已有更加适当的资源。塞拉利昂局势虽不完美,但是已经所有稳定。杀人基本上已经停止。

加拿大曾想在拟定我们面前的决议的努力中应用这些经验。我们知道尽快展开联刚观察团第二阶段工作的重要性,第二阶段就绪后,第三阶段才能开始。但是我们认为,把第二阶段的工作做好也同样重要。我们并不认为 5 537 这个数字有什么奇妙,或者授权是充分的。我们希望有一个能力更强的观察团。我们也希望有更好的撤离能力,即使那需要增加人员。就加拿大而言,我国政府将对当地实际情况作出自己的评估,然后决定我们对特派团的贡献。

刚果民主共和国境内正发生着一场人身安全的灾难,需要立即注意。《卢萨卡协定》要求联合国提供大量支助。世界上几乎没有其他地方比刚果民主共和国更需要保护平民。在这种严重局势中,必须采取行动,尽力减轻刚果民主共和国受灾人民的痛苦。均衡立即反应的需要和清醒地考虑长期后果从来不是一件容易的事。不幸的是,这种考虑并不是促成有关联刚观察团人数决定的唯一因素。其他因素,如担心费用和外部政治现实,也影响这次安理会的决策。

加拿大将尽可能确保联合国维持和平特派团有良好机会完成任务,努力抵制在政治上方便但对行动不利的部队配备强加给它们的企图。加拿大今天给予支持,是希望联刚观察团这阶段的工作能为联合国第三阶段维持和平实质性工作铺路,为刚果民主共和国人民服务。加拿大在安理会上和离开安理会后将继续争取作出这样

的承诺。我们对非洲和平和对人的安全的坚决承诺要求我们必须这样做。

乔杜里先生(孟加拉国)(以英语发言): 几分钟后,安全理事会将通过一份具有重大意义的决议草案。我们高兴的是,安理会今天将能授权开始联合国刚果民主共和国观察团(联刚观察团)第二阶段工作。联合国特派团的编制和任务都有扩大。我们已在一个合理的时间内完成了这项工作——在《卢萨卡停火协定》有关各国首脑就在这里安理厅中重申其承诺后不到一个月。

通过今天的行动,安全理事会将担负起它维持和平与安全的首要责任。通过这一及时的决定,联合国将确定其权威,履行它支持执行《卢萨卡协定》的承诺。

这份决议草案的通过是及时的,还因为它是在盼望已久的卢萨卡首脑会议之后。这次会议昨天结束,各方领导人在会上再次肯定了他们对《停火协定》的承诺,并批准了经过修改和更新的执行日程。

下面的挑战将在实地。现在全世界将注视这一地区,注视着行动现场,注视着刚果民主共和国和其他角色。责任将在当事各方,他们必须用行动证明他们的承诺。我们呼吁各方力行克制,确保遵守《停火》规定,为联刚观察团及其有效运作提供方便,简言之,为按时执行这份决议草案而充分合作。我们鼓励刚果人民进行全国对话,争取实现全国和解。我们敦促他们向调解人凯图米尔爵士提供充分支持与合作。他的任务对我们大家极端重要。

在促请卢萨卡各方努力执行和平的同时,我们也没忘我们自己的责任。对我们联合国来说,确保迅速部署扩大的联刚观察团和调动必要资源极端重要。我们必须完成摆在我们面前的这些任务。联合国不能在刚果民主共和国失败。

如秘书长在报告中指出,进一步扩大联合国参与刚果民主共和国将取决于各方的合作,取决于当地的局势。对此,我们相信非洲领导人,特别是该地区有关各方领导人的智慧。

最后让我表示,我们高度赞扬霍尔布鲁克大使在该问题上所起的领导作用,赞扬他的决心和他坚持不懈的努力。我们也赞扬瑟德贝里大使的干练和顽强,如此迅

速地完成决议草案,供安理会通过。

主席先生,我们非常感谢在十分艰难的环境下,成功地领导我们的讨论。

主席(以西班牙语发言): 我感谢孟加拉国代表对我讲的客气话。

拉夫罗夫先生(俄罗斯联邦)(以俄语发言): 俄罗斯联邦支持启动联合国在刚果民主共和国的作用。根据今天将要通过的决议草案部署联合国刚果民主共和国观察团(联刚观察团)第二阶段的目的是帮助解决现代非洲的最大冲突,非洲大陆许多国家已参与这场冲突。

我们相信,如果各方为联刚观察团提供必要协助,帮助它执行任务,特派团将能为该国实现和平作出重要贡献。

同样,我们认识到刚果民主共和国境内今天相互交织的各种利益关系的复杂性。我们完全支持人们告诫不要对在该国部署这一和平行动寄予过大的期望。局势极为复杂,靠外国部队来解决问题不仅是天真的而且也是危险的,即使这些部队是联合国的部队。

在这方面,俄罗斯联邦强调在安全理事会中所达成的以下普遍谅解: 联刚观察团将不会采取措施,强迫当事方接受和平,也不会强迫解除刚果民主共和国境内非正规武装集团的武装,无论是在目前阶段还是在今后行动阶段。

在我之前发言的所有同事都强调指出,达成解决办法的主要责任在于签署了《卢萨卡协定》的当事方。决定国际社会今后将如何决定采取行动以促进解决刚果民主共和国境内冲突的,正是它们忠实履行其所承担义务的意愿。

在这方面,令人高兴的是,在昨天举行的卢萨卡首脑会议上,《卢萨卡协定》各缔约方确认它们决心确保早日全面地执行该协定。这必须尽快地成为现实。

范瓦尔苏姆先生(荷兰)(以英语发言): 荷兰将对我们面前的决议草案投赞成票。它是分阶段部署联合国刚果民主共和国观察团(联刚观察团)的另一个重要步骤。这项决议草案使联刚观察团变成一个名符其实的观察团。

联合国目前正在展开的行动是一项庞大的行动,但正如决议草案所表明的那

样,它也有其明显的局限。我们必须提醒当事方,确保《卢萨卡协定》取得成功的责任首先在于它们自己。它们有责任取得进一步进展。在安理会以后开始审议第三阶段的时候,当事方所取得的进展无疑将决定我们讨论的方向。

荷兰在现在和今后都赞成以平衡的方式处理围绕刚果冲突的所有问题。这一平衡的办法除其他外将要求在整个和平进程中认真考虑所有邻国的合理安全关切。正如绪言部分第十八段和执行部分第 14 段所指出的那样,它还意味着该国全境的人权状况将成为我们关注的焦点。

平衡的解决办法还意味着不逃避棘手的问题根源。我们欢迎我们面前这项决议草案论及该区域的武器流动问题以及开采自然资源以促使冲突持续下去的问题。安理会表示它打算在稍后阶段再回头讨论这些相互联系的问题。关于自然资源的问题,我们期待秘书长提出执行部分第 17 段所述的报告。我国代表团将积极审议今后处理这些相互联系的问题的方式,以便刚果民主共和国境内的丰富自然资源能够促进和平与重建,而不是战争。我们赞成设立一个专家小组,以便同样以平衡的方式调查这些问题。

正如我们先前已指出的那样,这一进程的关键要素之一是联合军事委员会(联合军委会)及其各单位与联刚观察团开展密切协作,有效发挥作用。联合军委会必须成为一个常设机构,以使它能够有效处理所出现的问题。我们了解到,这个问题在 2 月 23 日的《卢萨卡停火协定》缔约国首脑会议期间得到讨论。我们期待着对这个问题进行进一步的详细探讨。

非洲统一组织在去年底已收到荷兰为联合军委会捐助的 25 万美元款项。其他捐助者后来也采取了同样行动。显然,国际社会正在把钱用在该用的地方。现在钱应不再是问题所在,现在是当事方使联合军委会发挥作用的时候了。

最后,荷兰赞成葡萄牙代表稍后将以欧洲联盟名义而作的发言。

本·穆斯塔法先生(突尼斯)(以法语发言):突尼斯代表团首先要表示赞赏主席先生在审议我们面前这项决议草案的整个过程中所作的各种努力。

我还必须表示我国代表团赞赏美国代表团以及安理会所有其他成员在起草案文过程中所提出的宝贵意见。我们支持该案文,而且我国代表团将对它投赞成票。

安全理事会即将通过的决议草案是安理会成员、《卢萨卡协定》各缔约方、联合国秘书处和其他有关各方数星期磋商的结果。通过这项决议草案,安全理事会授权部署联合国刚果民主共和国观察团(联刚观察团)的第二阶段,这是人们盼望已久的,此外安理会还为其规定了任务。安理会以此表达了它对执行《卢萨卡协定》的承诺。当事方自己在安全理事会举行关于刚果民主共和国问题的会议期间,最近又在卢萨卡首脑会议期间,分别在最高级别上重申了这一承诺。

这项决议草案实际上对刚果人民的期望乃至对该区域所有国家和非洲大陆的期望作出了回应。它们的唯一愿望是实现和平、安全和稳定,以便能够完成发展的任务。这项行动能否成功显然取决于以下因素。

第一个因素是联刚观察团任务的明确性。安全理事会和秘书处在确定部署扩大后的特派团的任务及各种客观考虑因素的时候,对这个问题给予了极大重视。

第二,除了所需的政治支持外,这一行动的成功也意味着要筹集该特派团所需的人力、物力和财政资源。这一支持和那些资源非常重要,需要每个人拿出诚意。许多方面都已作出承诺。我们希望这些承诺将得到兑现。我国已表示愿意提供捐助。

第三个要素涉及所有各方的合作。我们极端重视这个因素。我们认为,当事方对联刚观察团的合作程度将是对它们是否有遵守《卢萨卡协定》的真诚决心的一个考验。

这项决议草案的通过正值昨天举行了《卢萨卡协定》签署国国家元首会议。各位国家元首在会议上重申了他们对协定的坚定承诺,并重申他们决心大力推动执行协定的各项规定。在这方面,我们有理由重申,《停火协定》执行工作的成功首先取决于当事方自己是否有真诚的意愿。

这项决议草案虽然并不完美,但它包含了《卢萨卡协定》所涵盖的许多重要领域以及合理条件下的实际执行措施,同时适当考虑到了实地情况是如何的微妙。

尽管我们意识到我们尚未赢得胜利而且还将需要继续开展更多的持久努力以使得能够在牢固的基础上开始第三个阶段,但是我们希望联刚观察团部署的第二阶段将在积极的条件下进行。

在这一方面,在适当的时候在联合国和非洲统一组织的主持下召开一次关于大湖区的国际会议是非常重要的。只有到那个时候,我们才能够对整个次区域享有和平、安全和稳定的红利——发展的必然结果——抱有任何真正的希望。

主席(以西班牙语发言):我感谢突尼斯代表对我说的客气话。

卡塞先生(马里)(以法语发言):马里将对摆在安全理事会面前关于联合国组织刚果民主共和国特派团(联刚特派团)第二阶段的部署的决议草案投赞成票。该决议草案表示了联合国和非洲统一组织对刚果民主共和国的和平与安全的承诺。

马里欢迎关于部署联刚特派团第二阶段的决定。这一部署将巩固《卢萨卡停火协定》,并有助于为联刚特派团第三阶段作准备。我们希望,稍后的部署将更加庞大,并更加适合地形,以及具有更加强有力和广泛扩大的任务。摆在我们面前的任务是艰巨的。有了这项决议草案,本组织必将为这一努力做出贡献。马里鼓励《卢萨卡停火协定》各签署方履行其承诺,并在执行该决议草案方面与联刚特派团密切合作。

国际社会正注意地听着我们。刚果民主共和国和整个地区的平民百姓正看着我们和等待着我们。

主席(以西班牙语发言):我的理解是,安全理事会准备对其面前的决议草案(S/2000/143)进行表决。如果没有人反对,我现在将该决议草案付诸表决。

没有人反对,就这样决定。

进行了举手表决。

赞成:

阿根廷、孟加拉国、加拿大、中国、法国、牙买加、马来西亚、马里、纳米比亚、荷兰、俄罗斯联邦、突尼斯、乌克兰、大不列颠及北爱尔兰联合王国、美利坚合众国

主席(以西班牙语发言):有 15 票赞成。决议草案一致通过,成为第 1291(2000)号决议。

我现在请愿在表决后发言的安理会成员发言。

霍尔布鲁克先生(美利坚合众国)(以英语发言)主席先生,感谢你极为有效地主持了安全理事会的工作。你在 1 月底说过,你将与曾有幸担任上月安理会主席的美国一道工作,以完成天衣无缝的过渡。我们曾向关心刚果的朋友们保证,他们当中许多人曾希望在 1 月份通过的决议将在阿根廷担任主席期间获得通过。你履行了你的承诺,我们对不仅在非洲月、而且在连续三个非洲月以及更多的非洲月与你和我们的前任联合王国共事感到自豪。

我还要感谢乔杜里大使对我们的努力所作的非常慷慨的评论,并同他一起赞扬我国副代表南希·瑟德贝里,她在我把本月大部分时间、包括今天上午——我对迟到表示歉意——花在与国会议员通电话时,她不分昼夜地进行努力,我认为,仍然需要使这些国会议员更加充分地相信我们所进行的努力的必要性。我要表明,美国在联合国这里的投票是行政部门独有的职权,我们并不需要国会对投票的批准。但是,我们确实需要国会批准供资,这就是为什么我没有象我所希望的那样以较多的时间亲自与你、主席先生一起工作。然而,有南希当我的副手,我一点不担心。

三十天前在本会议厅,我们召开了一次具有历史意义的首脑会议,以促使国际社会采取行动在刚果民主共和国实现和平。7 位非洲总统与我们一起坐在这一历史性的马蹄型会议桌旁,其他领导人也同我们一起讨论了采取行动的紧迫需要。采取行动的时候现在到了。

卢萨卡和平进程第二阶段随着这一重要的表决也许始于今天,也许昨天在卢萨卡开始,但无论如何,让记录表明,该进程已经开始。今天,安全理事会通过了这项决

议,从而朝着帮助刚果和该地区实现其人民如此迫切需要的和平跨出了至关重要的一步。

《卢萨卡停火协定》签署国元首在卢萨卡作出的、并在纽约重申的承诺促成我国政府提出这项安全理事会决议以及该决议今天获得一致支持与核可。如果卢萨卡进程各当事国总统、莫桑比克总统希萨诺、非洲统一组织(非统组织)代表、非统组织秘书长和调解人、前总统马西雷没有在纽约与我们共聚一堂,我难以想象我们能够通过这样一项重要和强有力的决议。

在马普托、哈拉雷、纽约和其他地方取得的结果有助于推动这一进程。然而与此同时,美国对有关在刚果民主共和国恢复军事进攻的报道深感关切。安全理事会和秘书长在该决议最重要的章节之一中表明,联合国第二阶段维持和平观察团——5 537 名军事人员——的部署以以下条件而定:各方进行合作,他们向秘书长作出坚定的、可信的保证,即他们将协助提供充分的进出自由,以及坚持卢萨卡进程。

我们吁请各方实现《卢萨卡协定》所提供的和平机会。我们强烈赞同卢萨卡进程,认为该进程是导致持久解决刚果冲突的最佳和唯一可行的进程。它不仅仅是一项停火协定;它也是一张实现和平、民主化和持久和解的蓝图。卢萨卡进程各方充分和明确的承诺对国际社会继续支持这一和平进程是至关重要的。

该地区危机被描述为非洲第一次世界大战。正如克林顿总统在上个星期在华盛顿举行的具有历史意义的关于非洲问题全国首脑会议上发表的讲话中提醒我们的那样,我们必须牢记,第一次世界大战的主要教训是,需要以体制作为其后盾的强大的、稳定的和平。这就是为什么各方必须尽力确保卢萨卡进程奏效,以及为什么我们、安全理事会和联合国会员国必须支持该进程。

一个必要的因素是确保根据今天的决议建立联合军事委员会(联合军委会)和联合国组织刚果民主共和国特派团(联刚特派团)的联合架构。这是所有各方和维持和平行动部的一项广泛的工作,以设计一个有效的组织架构,确保这两个机构的协调,不仅仅是协调,还有同一地点和其程序的某些部分整合。这对联合军委会和

联刚特派团的成功是至关重要的。熟悉这一共同地点架构并使之有效对联合国、非统组织和联合军委会人员的人身安全、减少重复努力、改进通讯和节省不足的资源也将是至关重要的。使联合军委会和联刚特派团之间有正确的联系对于维和的成功有关键意义,而我们在 12 月英国担任主席在这里进行讨论时都同意当时这种联系并不正确。

十分重要的是,昨天卢萨卡首脑会议赞同联刚特派团-联合军委会联合架构的原则。美国完全承诺使联合军委会继续发挥作用,使卢萨卡协定各方同联合国一起共同努力实施停火。作为加强联合军委会的一个手段,我们准备向设在同一地点的联合军委会-联刚特派团司令部的联合后勤和行政结构提供联合国的全力支持。

在这方面,使我印象深刻的是——我希望全世界媒体将报导这一点——安全理事会每个成员都已经对这一努力作出承诺——有些成员的承诺是微小和象征性的,但是,象征意义是重要的——或者已经说过它将考虑这一可能性。今天和不久前已经宣布了几项重大的捐助,而我感到高兴的是安全理事会其他成员已经在今天告诉我们他们将作出数额待定的承诺,或者他们现在正在认真地考虑这么做。

主席先生,如果安全理事会能在你担任主席期间申明所有 15 个成员国都向这一特派团作出贡献,哪怕是微小的贡献,那在联合国历史上将是第一次,将为今后的努力确切地定下正确的调子。主席先生,我非常高兴我们在你的有力领导下已经朝着这一方向取得这么大进展。

刚果和平的另一关键要素仍是卢萨卡协定中指明的非正规武装部队和武装团伙的解除武装、复原和重返社会或重新安置,包括请卢旺达武装部队、卢旺达帮派民兵和安哥拉的安盟叛乱分子。一项具有最多自愿与和平选择并得到卢萨卡签字各方充分承诺和国际社会全力支持的全面解除武装、复原和重返社会或重新安置进程是卢萨卡和平进程最终成功的核心。

该地区在这方面可以发挥重要和核心作用。同时,国际社会应提供一切手段支持和维护解除武装、复原和重返社会或重新安置的努力,并在联合军委会和联刚特

派团为切实和彻底解除武装、复原和重返社会或重新安置制定一项行动计划时向它们提供任何必要的帮助。

在今后的日子里,所有国家都应加强努力维护和执行国际法反对种族灭绝。所有招募或向这些部队提供支持或庇护所的人应立即停止这种支持,所有国家都应维护安全理事会历次决议——本项决议和先前各项决议——对前卢旺达武装部队即帮派民兵和安盟实行武器禁运,并向安理会提供重新供应其他武装团伙的信息。我们认为安全理事会现在应考虑更多的办法执行现有的制裁。

这些步骤将帮助各方控制和终止现代非洲历史上最广泛的冲突。但是我们认识到这项决议不管多么重要,只是走向刚果全面持久和平的一个临时步骤。美国在此时支持建立联合国观察团第二阶段并非预先同意任何未来的部署。如果联合国在制定了本决议所要求的走向下一阶段的维和计划之后,建议建立一个更大的联合国维和特派团,美国肯定将根据第二阶段的成就和局势实事求是地考虑这些建议。我要强调这一点,因为许多人希望对第三阶段作出无限制的承诺。我想安全理事会的作法是明智的——它说每一个阶段都应根据每一阶段结束时存在的局势予以对待。

在各方实现具体的军事和政治目标之前,第三阶段执行行动不应开始。这些包括全面遵守卢萨卡停火协定、开始脱离接触和重新部署,以及全国对话取得巨大进展。我想在这里报告,我国驻金沙萨大使斯温大使已向华盛顿报告他深为敬重和钦佩前总统马西雷上星期在金沙萨进行的讨论和对话的方式。他给了我们一份详细的报告,我相信这里许多人也收到类似的报告。我们将高兴同大厅外的任何会员分享我们的信息。

我想说大多数会员国都认识的斯温大使是我们当前在世界上任职的最老练外交官,他告诉我们他认为马西雷总统在金沙萨的初步行动——他同卡比拉总统的会晤和他同其他集团的会晤——是——我引用斯温大使的话——“明智而有效的,并实际上使马西雷总统略微走到时间表的前面。”我把这告诉安理会,因为我们总是

集中讨论问题,而这对我来说听起来象是可向人们提供的一点好消息。

在过去几个月中,许多人已雄辩地谈到刚果和联合国应采取什么行动进行帮助。今天我们必须开始使行动跟上言词。存在着在中非恢复国际合作的机会。任何走向和平的努力都不会是容易的。也许没有任何非洲国家在摆脱它过去的阴影时这么历尽艰辛——在过去一个半世纪中在一系列领导人的领导下在进入现代世界时遇到的黑暗和恐怖,而历史对这些领导人业绩的评判将不会是令人满意的。

我们大家特别是卢萨卡协定的签字各方必须抓紧这一机会。我们无法答应给刚果人民立即实现和平。然而,我们可以说没有联合国和非统组织的有力领导,中非十分可能——事实上几乎肯定会有大灾大难。

今天我们在安全理事会走出了关键的一步建立和平机构。我希望历史将记载这是脱离深渊边缘的一个重大步骤。但正如决议所说,执行首先取决于各方。在今天表决后,我们现在需要国际社会全力参与鼓励这一执行,需要该地区各方采取行动,并通过一切可行渠道为在刚果实现和平而努力。

主席(以西班牙语发言): 我感谢美国代表对我说的友好的话。

现在我将以阿根廷代表的身份发言。

我们刚才通过的决议是走向巩固 1999 年 7 月在卢萨卡开始的和平进程的一个十分重要的前进步骤。正如我们在以前所说,我们认为如果下列基本要素不予考虑,刚果民主共和国冲突就不能得到持久解决。

这些要素包括,首先是,充分尊重刚果民主共和国的领土完整、不干涉其内部事务的原则,以及撤除未经刚果政府明确同意目前驻扎在该国领土上的所有外国军队,以及承认刚果民主共和国各邻国的合法安全关切和必须为非洲大湖地区所有国家建立一个扎实的安全保证系统。

我们相信按决议部署 500 名军事观察员将有助于巩固停火。然而,联合国组织刚果民主共和国特派团(联刚特派团)的成功将取决于它在多大程度上得到各方的合作并取决于它们的和解和和平精神。

我们重申我们重视按照决议序言部分第 13 段和执行部分第 5 段所述,向联刚特派团工作人员的安全和行动自由提供可靠和可信的保证。我们认为,执行部分第 8 段特别有实际意义;它授权联刚特派团在具体情况下根据《宪章》第七章采取行动保护受暴力威胁的平民。

同样,我们想提到两个特别令人关切的问题。首先是关于侵犯人权行为和不遵守国际人道主义法行为的报告。根据秘书长的最近报告和后来得到的信息,这些行为在刚果民主共和国东部特别严重。我们感到,这些罪行不能继续不受惩罚。必须进行国际调查以将那些对此负责的人法办。第二,我们对非法开发刚果民主共和国资源的情况感到关切。我们认为,在这些非法活动和冲突的延长之间存在着联系。我们认为,这些活动必须立即停止。我们支持由一个专家小组进行一项客观的调查。我们等待着秘书长根据决议中的要求提出报告。

最后,我们想说,阿根廷共和国为了再次确认它对卢萨卡进程和通过谈判和平解决刚果民主共和国冲突的承诺,将为联合军事委员会的活动和作为刚果国内对话的调解人的凯图米尔·马西雷爵士的任务所需要的经费捐款。

我现在恢复履行作为安理会主席的职能。

安理会已结束对决议草案的审议。

刚果民主共和国代表要求发言。我请他发言。

姆万巴·卡潘加先生(刚果民主共和国)(以法语发言):安全理事会一致通过了关于联合国组织刚果民主共和国特派团(联刚特派团)部署的第二阶段的决议。

我国代表团更感到满意的是,这项作为实现和平的重要步骤的决定是在友好国家阿根廷的代表担任主席时作出的。我国与阿根廷有长期的良好关系,这种关系的特点是彼此信任和赞赏。我国没有忘记,是阿根廷与安全理事会其他成员一道在 1960 年通过第 145(1960)号决议。刚果政府当时要求联合国提供援助以对付它成为其无辜受害者的侵略。通过这项行动,保持了这个在当年 6 月 30 日刚获得国家独立和主权的年轻的共和国的完整。安全理事会当时呼吁所有国家避免采取会破

坏该国政治独立的任何行动。后来,安理会和大会又几次重申这项呼吁。

现在,让我对大会的两个主席一道表示敬意:第一位是已故的突尼斯的蒙吉·斯利姆,他于 1960 年 7 月 13 日在安理会中介绍了创建通常称为联刚行动的联合国刚果行动的决议草案。第二位是纳米比亚的西奥-本·古里拉布,他不懈地提醒你们由于乌干达,卢旺达和布隆迪的武装部队对我国的无耻侵略而给刚果人口造成的可悲状况和难以言状的痛苦。让非洲的这两位杰出的儿子和他们各自的国家即突尼斯和纳米比亚接受刚果民主共和国政府和人民在此表达的深刻感激。

在我们看来安理会今天开会以再次帮助我国这一事实似乎是这两位杰出政治家的应得的胜利。这是他们的胜利。安理会正在审查整个世界已经看到并承认的一个侵略局势这个事实也是他们的胜利。

通过这两个人物,通过这两位已经独立的非洲的当之无愧的儿子,我国代表团想非常真诚地感谢现在在此的所有安全理事会成员和自从 1998 年以来在安理会中任职的所有非洲国家的代表。我国代表团还希望对南部非洲发展共同体(南部非洲共同体)以及非洲统一组织(非统组织)的成员国表示感谢。这两个机构始终坚定地向联合国施加压力以寻求对这场侵略战争的解决办法,并向安理会施加压力以使其放弃对自从 1998 年 8 月 2 日以来对刚果民主共和国的侵略采取的畏缩做法。

我怎么能不提醒你们以下事实:1990 年 8 月 2 日,安理会在面临世界的另一个区域发生的一国受到侵略的类似情况下,集结了整个一支军队来对付那次侵略。

尽管如此,我国代表团必须欢迎安全理事会对现在已将近两年之久的这种局势的这种觉醒。这种局势是对和平与安全的破坏,是联合国这个全球组织的其他会员国对一个会员国的独立、国家主权和领土完整的违犯。

主席先生,让我也借此机会对你的前任,即美国代表致敬。他在 1 月担任主席期间采取了邀请我们的非洲国家元首参加安全理事会关于刚果民主共和国问题的特别会议的有勇气的行动。美国代表的干练和高超的作法和他的远见使他在寻求刚果民主共和国和该区域的持久和平方面取得了相当大的进展。

我国代表团还想对秘书长科菲·安南表示应得的敬意,他为结束这个侵略而不断作出出色的努力并为在该区域实现真理、和平与安全提出了很多值得赞赏的建议。

我国代表团满意地看到,安全理事会在如此多的犹豫不决之后终于听到了刚果人民的呐喊和怨诉。从鲁文佐里山的高峰到金沙萨的平原,从赤道盆地到加丹加的草原,刚果人民都在遭受地狱般的苦难。它听到了数以千计的孤儿的哭声,被活埋的妇女的坟墓传来的,或那些其内脏被抛在地上的母亲的久久难忘的悲鸣。这些母亲遭此命运仅仅是因为她们被怀疑在她们的子宫中怀有一个潜在的种族灭绝屠杀的凶犯。

我国代表团认为,作为安理会的成员,你们有义务承担你们的责任,有力地谴责对无辜受害者的这些屠杀,以便整个世界会说:再也不允许这样的事发生!

1月24日,在这同一张桌子旁,你们听到刚果民主共和国总统洛朗-德西雷·卡比拉先生向你们保证,刚果政府将不惜一切努力,恢复刚果人民作为首要主权者和作为合法性的独特渊源的地位。刚果国家元首来到这里向你们转达他接受举行刚果国内对话的意图。这种对话的目标和已经由刚果政府举行的全国辩论没有任何不同,对话的目的是确定行使权力的规则,从而为刚果人民如此长久被剥夺的新的和民主的政治秩序打下基础。

洛朗·卡比拉总统阁下——在那一场合他向过去一度是同盟者而现在是仇敌的那些人伸出了手——也呼吁国际社会说服对刚果民主共和国进行侵略的那些人必须作出同样的努力,以使其本国实现和平。

各位成员会理解我国不能不大力支持秘书长和非洲统一组织所提出,并得到法国响应的关于召开有关大湖地区的一次国际会议以处理该地区困难的共同问题并审议在该地区全境实现持久和平与发展的要求,其目的是永远根除对我们大陆投下阴影的灾难的远因和近因。

因此,我国代表团感到欣慰的是,今天通过了决议,扩大联合国组织刚果民主共

和国特派团(联刚特派团)第二阶段的部署的任务。但是我们感到遗憾的是,安理会成员没有努力使刚果民主共和国免受具有严重后果的进一步屈辱,缺乏勇气将有关两个敌对国家的问题完全分隔开来,其中的一个国家显然已经对它自己及其邻国:我的国家造成了不幸。

我国代表团真诚感谢美国政府和国会不遗余力地为联刚特派团提供物资支助。我们还感谢我们通过联合国维持和平行动部从联合国所得到的真诚合作。但是我国代表团责无旁贷地指出,如果联合国曾就刚果民主共和国自 1998 年 8 月侵略爆发以来向安理会提出的许多请求采取行动的话,联合国在刚果民主共和国的行动的费用本可更小。

刚果民主共和国现在非常想了解目前的行动费用将是多少。安理会的举棋不定导致了目前的局势。如果安理会能对我国自从 1998 年多灾难的 8 月分提出的抱怨作出反应的话,现在它就不至于对死者表示哀悼、对违反《卢萨卡协定》以及其他许多等等表示遗憾。

我国代表团向安理会保证,刚果民主共和国将热烈欢迎联刚特派团。它将以非洲传奇性的殷勤好客——只有刚果人能提供这种殷勤好客——来欢迎热爱和平和正义的国家的子女。

为使联刚特派团的部署圆满成功,必须在同刚果民主共和国当局密切合作下进行部署。我国将希望随时就该行动将以何种方式进行同我国协商;在这方面,刚果民主共和国有可能拒绝一些国家的帮助,它们同侵略者所进行的交易使它们不可能保持真正的中立。

我国代表团要提醒安理会,它的首要《宪章》责任是维持国际和平与安全。我们呼吁安理会在充分了解事实的情况下采取行动以便更有利于刚果人民。我国代表团毫不怀疑刚果人民将感谢这一点,并能表达他们的深切感激。

我国代表团响应洛朗·卡比拉总统阁下上个月向安理会所确认的事,重申刚果政府准备公开、认真讨论结束这场无益义、血腥和悲惨战争的方式方法,以使我们

得以共同建立一个各族人民能在其中和平和繁荣生活的区域。

主席(以西班牙语发言):我感谢刚果民主共和国代表对我所讲的友好的话以及他对我国的慷慨评论。

下一位发言者是葡萄牙代表。我请他在安理会议席就座并发言。

蒙泰罗先生(葡萄牙)(以英语发言):我有幸代表欧洲联盟发言。同欧洲联盟有联系的中欧和东欧国家——保加利亚、捷克共和国、匈牙利、拉脱维亚、立陶宛、波兰、罗马尼亚、斯洛伐克和斯洛文尼亚和联系国塞浦路斯、马耳他和土耳其,以及欧洲经济区欧洲自由贸易联盟成员国列支敦士登和挪威都赞同这一发言。

欧洲联盟欢迎延长联合国组织刚果民主共和国特派团(联刚特派团)的任务。将部队扩大到 5 500 多人员,包括 500 名军事观察员的决定是十分恰当的,并且是国际社会致力于刚果民主共和国和平的一个明确迹象。

欧洲联盟认为,只有所有介入各方都具有毫不含糊的政治意愿和所有当事方都严格遵守《卢萨卡停火协定》,今天所作出的决定才能实现其目标。必须在确立执行《卢萨卡协定》有效框架的方面取得明确进展,该协定仍然是和平解决冲突的最可行的基础。的确,和平进程成功地继续下去取决于各当事方乐于将刚果人民的利益置于任何其他利益之上。

在这方面,欧洲联盟认为,极其重要的是所有当事方进行合作,为联刚特派团在所有指定地点进行部署提供便利,并确保为了充分实现其授权的任务所必须的安全和行动自由。对于联刚特派团的成功,这是至关重要的,而且这将有助于确保遵守停火。

欧洲联盟欢迎建立联刚特派团与联合军事委员会(联合军委会)的一个有效的联合架构,并重申欧洲联盟支持其工作的意愿。

欧洲联盟认为,目前在该地区行动的民兵和其他团体解除武装、复员、重新安置和重返社会的和平和自愿进程是该进程的一个关键因素,并且是恢复和平的至关重要的因素。在这方面,欧洲联盟认为至关重要的是联合国各会员国采取一切必要

措施限制向在冲突中活动的武装团体的出售或供应任何武器和其他军事设备。在这方面,欧洲联盟忆及它在 1999 年 6 月关于对大湖地区和在其境内的军火贸易的声明。

欧洲联盟还重申它有关所有外国部队从刚果民主共和国境内撤出的呼吁。这是《卢萨卡协定》的另一关键因素,欧洲联盟强烈希望看到它得到充分执行。

欧洲联盟认为,为确保民族和解的成功,根据《卢萨卡协定》的规定在刚果民主共和国举行一次紧迫的全国对话是必不可少的。正如我们在其他许多场合所说,欧洲联盟随时准备在该框架内提供支持,并重申可对帮助任何可信的政治对话提供资金,如果各当事方对该进程表示乐意和认真态度的话。

欧洲联盟认为凯图米尔·马西雷爵士的工作是对和平进程具有根本性的一个因素,并在这方面重申欧盟支持他作为调解人所作的一切努力和倡议,并随时准备帮助他完成任务。

欧洲联盟仍然对有关违反人权情况的持续的报告深感关切,造成这种情况的根源是《卢萨卡协定》执行工作的拖延、大规模的违反停火行为以及冲突的持续进行。最近有关在刚果民主共和国东部的伊图里区的朗杜和埃马族之间发生战斗的报道使我们更加感到担忧——这场战斗与造成了许多人民的死亡和严重违反人权的现象——突出了局势的严重性以及敌对行动将如何给平民、特别是妇女和儿童造成巨大的人类痛苦。据报道,特别是在该国东部继续招募儿童兵的做法是特别严重和不能接受的。这一局势要求我们立即采取行动。

欧洲联盟重申,它重视对人权和国际人道主义法的尊重,强调有必要确保人道主义组织能够畅通无阻地进入其居民需要帮助的所有地区。人道主义组织的工作人员的安全也需要得到保证。

欧洲联盟重申,它支持——在持久解决刚果民主共和国冲突的范围内——召开一次国际会议的想法,以解决冲突的根源和有关大湖区稳定的问题。一旦《卢萨卡协定》的主要内容得到执行,组织这样一项主动行动,能够帮助实现安全、结构稳

定与可持续发展。

上个月,所有区域领导人来到纽约就刚果民主共和国的问题在安理会发言,他们重申致力于寻找这场冲突的和平和谈判解决方法,要求国际社会通过联合国提供帮助。联合国迅速做出反应,表示愿意提供援助并再次对这一进程做出承诺。本安理会今天就是在兑现这一承诺。

欧洲联盟相信,延长和扩大联合国刚果民主共和国特派团的授权将为有关各方提供一个独特的机会,以便在饱经战乱的该国恢复和平与稳定,帮助刚果人民和该地区所有受影响的人重新获得建立一个民主环境和实现全国和解的手段。

欧洲联盟重申,联刚观察团的成功取决于各方履行根据《卢萨卡协定》承担的义务的政治意愿。因此,我们强烈希望,今天发出的国际社会支持和平进程的信号将是对有关各方创造和平条件,导致在刚果民主共和国举行自由和公平选举的又一个奖励。我们认为,这是通往长期和持久的全国和解的唯一道路。此外,欧洲联盟呼吁刚果民主共和国加强其人民的政治和公民权利及基本自由。

主席(以西班牙语发言):我的名单上没有其他人要发言了。安全理事会就此结束了本阶段对其议程上项目的审议。

安全理事会将继续处理此案。

下午 1 时 35 分散会